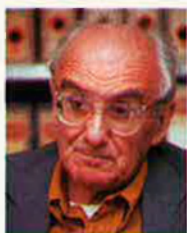


## Què n'hem fet, del català?

Aquesta opinió sobre l'estat de la llengua enceta una sèrie de reflexions diverses que el científic vinarossenc Alfred Giner Sorolla publicarà a EL TEMPS. La setmana que ve els oferirem un article sobre 'El segle dels Estats Units' i la següent un tercer sobre 'L'amenaça del bioterrorisme'.



**L**a defensa de la nostra llengua constitueix una de les tasques culturals més urgents dels temps presents. En una conversa amb Joan Fuster, fa uns quants anys, a Sueca, vàrem tractar de la degeneració de la llengua. Em va manifestar que al País Valencià, si s'aconseguia mitjançant l'ensenyament a les escoles i els mitjans de comunicació de substituir, simplement, unes quantes paraules castellanes emprades pels valencians per les equivalents catalanes, tindríem ací una llengua literària correcta i acceptable. Així Fuster m'esmentava, entre més casos, els de l'ubic *hasta luego* ("fins ara"), l'impresentable *entonces* ("aleshores, llavors"), el freqüent *què tal* ("com va això, salut"), i no ens deixem els embaixadors *muy bien* ("molt bé"), *de acuerdo* i *vale* ("d'acord", "entesos"), *adios* ("adéu"), *bueno*, ("bé"), *ojalá* ("tant de bèn"), etc.

En un altre context, Fuster advertia que inapropiades que eren expressions usades freqüentment per individus pedants, com ara: "la meua filosofia", com si fossin Aristòtils o Kants, en lloc de dir simplement, amb una mica de modèstia i propietat: "el meu parer", "la meua opinió", "el meu punt de vista", etc. Igualment, d'una forma ben petulant, hi ha qui diu: "la filosofia de la nostra empresa" o "la filosofia del nostre partit polític", etc., quan senzillament caldria dir: "tàctica", "estratègia", "programa", etc. A més de "filosofia", hi ha un terme que s'infiltra en l'ús dels autors esnobs, el mot nord-americà *chemistry*, "química", per comptes de "relació", "atracció mútua", "simpatia".

D'una altra banda, fa uns pocs anys al diari *Avui* aparegué un article titulat "Què n'hem fet del *vós*?" S'hi comentava que aquesta expressió tan formosament catalana d'adreçar-nos a una

altra persona s'havia substituït en el llenguatge corrent pel castellanitzant i genèric "vostè". El període de durant la guerra "incivil" i de després, amb tant de *camarada* i *compañero*, va fer un pas més en detriment del "vós" i en favor del "tu". Per a més "inri", ens empastifen ara, sobretot el jovent, amb el *tío* com a norma de salutació i d'adreça, més aviat despectiva, que els converteix, a tots, en nebots nostres... Ben curt va fer l'autor de l'article que només tractava de la desaparició de l'expressió "vós" del llenguatge usual. La llista de paraules i expressions en creixent desús seria ben extensa; cal només esmentar-ne unes quantes: "oi", "raí", "doncs", "res", "adéu-siau", "barra", "Déu vos guard", "com va això?", desplaçades per les equivalents invasores castellanes: *no, tranquilo, pues, nada, adios, morro, que tal...*

Una altra qüestió relacionada amb l'empobriment de la llengua catalana és una lamentable limitació del vocabulari, tant en la premsa, com en l'oradòria, la literatura, la ràdio i la televisió. S'hi destaca sobretot la paraula "important". Tant que fins i tot havia considerat la conveniència d'encapçalar aquest article així: "Tot és molt i-m-p-o-r-t-a-a-n-t", per recalcar l'èmfasi que rep aquest mot omnímode i d'ús indiscriminat, tant en el discurs corrent com en tots els mitjans de comunicació. Ben sovint, especialment en boca de polítics, se'n fa tal abús, d'aquesta paraula, que hom comença a sospitar si allò que diuen o escriuen no ho és gaire o gens, "important", si la "importància" no li ve de l'ús insistent d'aquest adjectiu...

No solament es nota l'empobriment o el mal ús del llenguatge en els aspectes esmentats. Hi ha també expressions ben xocants, com quan algú diu repetidament: "jo, personalment, penso,

*"La llengua és  
la llar de l'èsser  
i els poetes  
els seus  
guardians';  
així ho va  
expressar  
Heidegger."*



opino... Com si hi hagués una altra forma de pensar o d'opinar. Més barbaritats s'observen en els pedants i ostentosos "utilitzar" i "utilització", quan ens podem expressar molt bé, senzillament, amb "emprar", "usar" i "ús". I podríem continuar la llista d'hipèrboles com aquesta que alguns fan servir per donar-se "importància", potser creient, equivocadament, que això és un enriquiment del llenguatge.

Hom només pot estar d'acord amb el doctor Manuel Castellet, president de l'Institut d'Estudis Catalans, pel seu article: "Ens avergonyim quan parlem malament?", publicat recentment a l'*Avui*, quan manifesta que la gran majoria de catalana no se n'avergonyeixen. Jo diria, a més, que els qui sí que se n'avergonyeixen són l'excepció; he observat que, quan repto alguna persona de la meua coneixença perquè fa servir una expressió castellanitzada, se sent ofesa i em pren com un pedant o, pitjor encara, ho considera una intrusió en la seva lliure expressió lingüística.

La llengua és "la llar de l'ésser i els poetes els seus guardians"; així ho va expressar Heideg-

ger, i és "com les fulles dels arbres que cauen cada autumne" —es diu a l'*Odissea*— i que es renoven cada any. Els poetes i filòlegs catalans s'han d'esforçar per trobar en la saba del tronc lingüístic autòcton vocables novells que reflecteixin el *Zeitgeist*, l'esperit del temps, evitant adaptacions inadequades.

Finalment, he observat una lamentable degradació en la pronúncia del català, des dels anys 50, en una gran part de la població, a conseqüència de la castellanització. Així en vocals, per exemple, l'*a* de "dia", que sona com una *a* castellana; l'*o* oberta de "cosa" i l'*e* oberta de "terra"... En consonants trobem, entre més exemples, la *s* sonora de "posar", que sovint sona sorda, com és el cas en castellà; la *b* de mots com "doble", que no es reduplica, sinó que es pronuncia simple, a la castellana...

Què es pot fer davant de tanta erosió lingüística? És d'esperar que els esforços de valencians i catalans que no senten vergonya, sinó orgull, de parlar correctament la pròpia llengua prevaldran per damunt i en contra de tantes mancances.

**La premsa, la ràdio i la televisió empren un llenguatge molt limitat. La conseqüència és un empobriment de la llengua catalana.**